



MOT DU MAIRE DOUGHERTY

Depuis les élections de novembre 2009, le nouveau conseil a consacré plusieurs heures sur divers dossiers pour assurer que les citoyennes et citoyens de Bury reçoivent tous les services aux quels ils ont le droit. Dans le budget 2010, des fonds ont été affecté pour l'achat d'un nouveau camion d'incendie, une retro caveuse et une nouvelle tondeuse pour les verts du golf. L'ensemble de ces équipements ont été reçus.

Le comité de culture et loisirs a mis sur place, pour la première fois depuis plusieurs années, un SAE pour les jeunes de 5 à 12 ans. De plus, grâce aux efforts de ce comité et avec l'appui de tous les membres du conseil et en concertation avec l'Association Athlétique de Bury, la construction d'un nouveau bâtiment qui remplacera les cabines actuelles dans le Parc Mémorial ainsi que des travaux de rénovation de la Salle Victoria qui servira de Centre de Jeunes commenceront bientôt. Au Centre communautaire-Ménage militaires, la Salle des Anciens Combattants sera aménagé pour mieux répondre aux besoins des groupes d'aînés à Bury ainsi que pour ceux souhaitant se rassembler dans un endroit plus intime. Le comité des loisirs est heureux de travailler avec le nouveau comité d'embellissement de Bury. Comme c'était mentionné dans l'Image du mois de mai ce comité est formé de généreux bénévoles qui travaillent avec diligence pour mettre en valeur la beauté de notre Municipalité. Le conseil invite la communauté à appuyer ce groupe dans leurs efforts au bénéfice de toute la population de Bury.

Afin de développer le site web municipal, le comité du site web, a rencontré plusieurs groupes et organismes. Suite à ces rencontres une variété de changements et additions au site web surviendront. Les organismes sans but lucratif sont invités à afficher leurs activités sur le "Calendrier d'Activités Communautaire". Pour vous assurer que l'inscription au calendrier est exacte, il est recommandé d'avoir un texte écrit avec l'information que vous désirez inscrire. Certaines

activités publiées dans l'Image du mois de mai, on étés inscrites dans le calendrier du site web. **Veillez noter qu'il n'y a pas de coût pour inscrire vos activités dans cette section du site web.** De plus nous vous rappelons que toutes les entreprises et organismes sont invités à afficher leurs nom sur le site municipal. Présentement, le comité travail sur le développement de présentations PowerPoint pour ceux qui veulent annoncer de l'information supplémentaire relativement au fonctionnement de leur entreprise ou organisme. Pour les publications futures, l'affichage de votre activité sur le calendrier ou pour des informations supplémentaires veuillez svp contacter Justin Sultana, Inspecteur en bâtiments et aux services techniques au 819 560-8414 ext: 2803, par la poste au 569, rue Main, Bury, Québec J0B 1J0 ou par courriel (justin.sultana@hsfgc.ca).

Je suis heureux d'annoncer que pour la saison estivale 2010 la Municipalité de Bury a embauché 7 étudiants. C'est un plaisir de soutenir leurs efforts afin qu'ils puissent gagner des sous pour continuer dans leurs études. Suite à l'affichage de postes en avril, la Municipalité a reçue un total de 24 demandes d'emplois. Vingt-deux demandes ont été remis directement à la Municipalité et deux ont été reçus par le Carrefour Jeunesse. Une partie des salaires sera payées par des subventions obtenues dans le cadre des programmes *Emplois d'Été Canada 2010* et *Desjardins-Jeunes au travail* et la balance sera prise dans les fonds du budget 2010.

En tant que citoyens/contribuables de Bury, si vous avez des inquiétudes ou des commentaires à transmettre au conseil et/ou à moi même, veuillez les remettre par écrit à la Municipalité de Bury, a/s: Mme. Suzanne Ménard, Directrice Générale, 569 Main, Bury, Québec J0B 1J0. Bien que les conseillers et moi sommes toujours prêt à discuter de vos inquiétudes et/ou questions, avec des horaires très chargés il pourrait avoir du retard pour vous y répondre quand on nous parle directement. Cependant quand une lettre est reçue par Mme. Ménard, elle est inscrite à l'ordre du jour de la prochaine rencontre du conseil.

Pour terminer, de la part de tous les membres du conseil je vous souhaite, un été sain et sauf

Bonne vacances à tous !

Comité de vigilance

La MRC du Haut St. François/Ville de Sherbrooke est à la recherche de représentants du Milieu Municipal de Bury pour siéger au « Comité de vigilance ». Alors, le conseil Municipal invite les citoyens intéressés à contacter **M. Claude Brochu D.G par Intérim, 107 Chemin Main Central, Bury, QC J0B 1J0 ou 819 560-8403 poste 2903** pour confirmer leur intérêt.

Le comité est à la recherche de :

- 1 représentant, qui est voisin du site d'enfouissement
- 1 représentant du chemin Labbé ou Route 214





Mayor Dougherty's Message

Since the November 2009 election, your new council, in order to ensure that Bury's citizens receive all the services to which they are entitled, has devoted many hours to numerous dossiers. In the 2010 budget, council pledged funds for the purchase of a new fire truck, backhoe and self propelled gang mower. All these pieces of equipment have arrived.

Our Culture and Leisure Committee has organized, for the first time in several years, a "Summer Day Camp" for youngsters from 5 to 12 years of age. As well, thanks to the efforts of this committee and the support of all members of council, work will begin, in conjunction with the Bury Athletic Association, on the construction of a new building in Memorial Park. This building will replace the present skating rink facility. Along with the construction of this new building, renovations will begin very soon in Victoria Hall. The newly renovated upstairs room will be used as a Youth and Activity Centre. In the Armoury Community Centre, the recently named Veterans Memorial Lounge will be revamped in order to better meet the needs of Bury's seniors and citizens wishing to have access to a small area for social gatherings. The Leisure Committee is also very pleased to be working in conjunction with the newly formed Bury Beautification Committee. As you read in the May issue of the "Image", this committee consists of a group of volunteers, who wish to enhance the beauty of our municipality. It is council's sincere hope that all citizens will support the efforts of this group.

Our "Web Committee", in order to continue with the development of our Municipal Website, has met with numerous groups and organizations. Following these meetings, a variety of changes and additions will be made to our site. Non-profit groups are cordially invited to announce their up-coming events on the "Community Events Calendar". In order to have your event placed on the calendar, you need only contact Justin Sultana, Inspecteur en bâtiments et aux services techniques at

819 560-8414 ext: 2803, by mail at 569 Main St. Bury, Québec J0B 1J0 or by email (justin.sultana@hsfgc.ca). In order to ensure that the item place on the calendar is accurate, it would be helpful to have a printed text of the information you wish to have appear. For some events, published in the May issue of the "Image", the committee has submitted them for publication on the calendar. However, for future publication of events, you are asked to contact Mr. Sultana. **Please note that there is no cost for advertising your event on this section of our website.** As well, please remember that all businesses, groups and organization are invited to have their names appear on the Municipal site. At the moment, the committee is working on the development of Power Point presentations for those who wish to place additional information about their operations. Should you wish further information concerning how you can take advantage of this, please contact Justin Sultana at 819 560-8414 ext: 2003.

I am very pleased to announce that for " Bury's Summer 2010 Employment Program", we will be offering employment to 7 students. It is with great pleasure that the council supports the efforts of these young people to earn funds for their return to school in the fall. Following April's posting of positions, the Municipality received a total of 24 applications. Twenty two students applied directly and 2 applications were forwarded from Carrefour Juenesse. The salaries of these young people will be cover by grants received from "Emploi d'Été 2010" and the Caisse Populaire, with the remaining funds from the Municipality's 2010 budget.

Should you, as a citizen/taxpayer of Bury, have concerns or comments for council and/or myself, please write them in a letter sent to Municipality of Bury, Att: Mme. Suzanne Ménard, Directrice General, 569 Main, Bury, Québec J0B 1J0. Although councillors and I are always willing to discuss your issues, with the hectic schedules we have, items of concern to you may be delayed if you speak with us directly. However, when a letter is received, Mme. Ménard will immediately place the item on the agenda for council's next session.

In conclusion, I would like to take this opportunity to wish you, on behalf of our entire Municipal Team, a pleasant, safe, happy summer and holiday.

Comité de vigilance

If you are interested in becoming a member of the "Comité de Vigilance" for the MRC Haut St. François/Ville de Sherbrooke site, the Municipal Council invites you to contact **Mr Claude Brochu Interim Director General, 107 Chemin Main Central, Bury, QC J0B 1J0 or by phone at 819 560-8403 ext. 2903.** The committee needs:

- 1 representative, who is a neighbour of the site.



**LE SERVICE INCENDIE
DE BURY****a besoin de votre appui****BURY'S FIRE DEPARTMENT
Would like your support**

Les membres du service incendie de Bury suivent des formations régulièrement pour mieux servir la population en cas d'urgence. Cependant, toutes les formations et tous leurs efforts seront inutiles s'ils ne peuvent vous repérer. Pour cette raison, il est essentiel que vous appuyez leurs efforts en vous assurant que votre numéro civique soit visible.

À la noirceur, il se peut que votre numéro civique ne soit pas aussi visible que vous le pensiez, ce qui empêcherait les pompiers de se rendre chez vous le plus rapidement possible. Alors le conseil vous demande respectueusement de prendre quelques minutes le soir pour vérifier si votre numéro civique est assez grand et visible. Ceci assurera que le service incendie ainsi que d'autres véhicules d'urgence vous trouvent facilement. Merci pour votre collaboration.

The members of Bury's Volunteer Fire Department are continually training in order to give you their very best service in time of emergencies. However, all their training and efforts will be of no use to you if your location cannot be found. For this reason, it is essential that you support their efforts by ensuring that your civic number is large and visible.



Although you may feel that your number can be easily seen, in the dark of night, it may be difficult to pinpoint your location. Therefore, council respectfully requests that you take a few minutes some night and verify if your civic number is sufficiently large and visible to ensure that the fire department, as well as other emergency vehicles are easily able to find you.



Thank you for your co-operation in supporting our fire department

in its efforts to protect you.

**DEMANDES DE
PERMIS DE BRULAGE**

Veillez noter que vous devez vous assurer d'avoir l'autorisation du directeur des incendies avant de faire un feu. Pour faire la demande veuillez contacter le Bureau municipal au 819-560-8414, poste 2803 durant les heures d'ouverture. C'est à noter que la demande doit être faite 24 heures avant la date que vous souhaitez faire un feu.

Nous voulons aussi vous rappeler que durant les périodes de sécheresse c'est très dangereux de faire des feux. Alors nous vous demandons de ne pas brûler durant ces périodes.

**FIRE PERMIT
REQUESTS**

Please remember that all fires require authorization from the Fire Chief. To do so, you are asked to call the Municipal Office 819 560-8414 ext: 2803 during regular business hours. As well, in order to ensure that you receive your authorization in time, the "Interim Fire Chief" asks that your request be made 24 hours prior to the date you wish to have your fire.

We would also like to remind all residents that during excessive dry weather, the setting of fires is unwise. Therefore, all citizens are requested to refrain from burning items under these dry conditions.



Portes Ouvertes

Club de Golf Pen-Y-Bryn

Mardi, le 1 juin 2010, les citoyens de Bury ont visité le Club de Golf Pen-Y-Bryn. Ils ont pu voir les rénovations dans le chalet. Si vous n'étiez pas là à cette date, le conseil espère que vous pourrez trouver quelques minutes pour faire un tour au chalet.



Cet investissement budgété ; rénovations et l'ouverture d'un restaurant, fait parti du "Plan de développement" pour rendre le Pen-Y-Bryn plus rentable financièrement. Depuis 2006, le golf municipal opère avec un déficit. Alors si le golf municipal continuera à opérer le conseil a jugé que des investissements étaient nécessaires pour offrir un plus grand service au public.



Durant les trois prochaines années, le conseil continuera ses efforts pour revitaliser le club de golf et faire en sorte que le club de golf soit considéré comme un atout dans notre

communauté.

Open House

Pen-Y-Bryn Golf Club

On Tuesday, June 1, 2010, the citizens of Bury were invited to attend an Open House at the Pen-Y-Bryn Golf Club. It was an opportunity for citizens to see the newly renovated clubhouse. If you were unable to visit the site on the 1st of June, it is council's sincere hope that you will take the time to pay us a visit.

This budgeted investment for renovations and the opening of a restaurant facility was made by council as part of its "Development Plan" in order to have the Pen-Y-Bryn Club financially viable. Since 2006, the Municipal-owned club has been operating in excessive deficit and council felt that, if the Pen-Y-Bryn is to continue to operate, it required an infusion of funds in order to expand on services offered to the public.



Over the next three years, Council will continue its efforts to revitalize the club and strive to ensure that it is once again seen as an asset to our community.

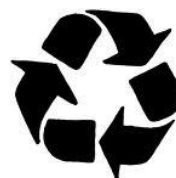


**= \$\$\$\$\$\$
POUR
VOTRE MUNICIPALITÉ**

Débutant le mois de juillet 2010, le cout gouvernemental provincial au site d'enfouissement augmentera de 9.50\$ la tonne. Nos efforts jusqu'à présent sont adéquats, mais nous devons les maximiser pour éviter la hausse perpétuelle des prix. N'oubliez pas les trois « R »...**RÉDUCTION...RÉEMPLOI... et RECYCLAGE**

Merci pour vos efforts !!!!!
Martin Jones, Membre du conseil
Responsable - Travaux Publics

Juin/June 2010



**= \$\$\$\$\$\$
FOR
YOUR MUNICIPALTY**

Beginning in July 2010, the Provincial Government's charge for waste disposal at a "Dump Site" will be increased by 9.50\$ per ton. Our recycling efforts to date have been good, but in order to avoid ever increasing rates, always remember the three "Rs"...**REDUCE...REUSE...and RECYCLE**

Thank you for your efforts!!!!!!!
Martin Jones, Council Member
Responsible – Public Works